



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
LIMITED

FCCC/CP/2003/L.1
8 December 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Девятая сессия

Милан, 1-12 декабря 2003 года

Пункт 13 а) повестки дня

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОНФЕРЕНЦИИ О РАБОТЕ ЕЕ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

Проект доклада Конференции Сторон о работе ее девятой сессии

Докладчик: г-н Гонсало Менендес (Панама)

СОДЕРЖАНИЕ

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ: ХОД РАБОТЫ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ.....		
(Пункт 1 повестки дня)		
A. Заявление Председателя восьмой сессии Конференции ..		
B. Выборы Председателя девятой сессии Конференции		
C. Заявление Председателя		
D. Приветственные выступления.....		
E. Заявление Исполнительного секретаря.....		

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ: ХОД РАБОТЫ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
F. Другие заявления.....		
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ (Пункт 2 повестки дня).....		
A. Положение в области ратификации Конвенции и Киотского протокола к ней.....		
B. Принятие правил процедуры.....		
C. Утверждение повестки дня.....		
D. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя.....		
E. Допуск организаций в качестве наблюдателей		
F. Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов.....		
G. Сроки и место проведения десятой сессии Конференции Сторон		
H. Расписание совещаний органов Конвенции на 2004-2008 годы.....		
I. Утверждение доклада о проверке полномочий		

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ: ХОД РАБОТЫ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III.	ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ И ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ НИХ РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ (Пункт 3 повестки дня).....	
	A. Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам	
	B. Доклад Вспомогательного органа по осуществлению	
IV.	РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ДРУГИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ (Пункт 4 повестки дня).....	
	A. Финансовый механизм Конвенции.....	
	1. Доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон.....	
	2. Финансирование согласно Конвенции.....	
	3. Дополнительные руководящие указания для Глобального экологического фонда.....	
	B. Национальные сообщения	
	1. Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции.....	
	2. Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции	
	C. Укрепление потенциала	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ: ХОД РАБОТЫ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
D.	Разработка и передача технологий	
E.	Осуществление пункта 8 статьи 4 Конвенции.....	
F.	Вопросы, касающиеся наименее развитых стран.....	
G.	Исследования и систематическое наблюдение	
H.	Другие вопросы, переданные на рассмотрение Конференции Сторон вспомогательными органами	
V.	[будет дополнено] (Пункт 5 повестки дня)	
VI.	ПРОСЬБА ГРУППЫ СТРАН ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ И КАВКАЗА, АЛБАНИИ И РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВЫ В ОТНОШЕНИИ ИХ СТАТУСА СОГЛАСНО КОНВЕНЦИИ (Пункт 6 повестки дня).....	
VII.	ПОДГОТОВКА К ПЕРВОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ДЕЙСТВУЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА (Пункт 7 повестки дня).....	
A.	Организационные мероприятия для проведения первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола.....	
B.	Определения и условия для включения деятельности в области облесения и лесовозобновления согласно статье 12 Киотского протокола	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ: ХОД РАБОТЫ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
C	[будет дополнено].....	
D.	[будет дополнено].....	
E.	Другие вопросы, переданные на рассмотрение Конференции Сторон вспомогательными органами	
VIII.	ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА МЕХАНИЗМА ЧИСТОГО РАЗВИТИЯ (Пункт 8 повестки дня)	
IX.	АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ (Пункт 9 повестки дня).....	
A.	Поступления и исполнение бюджета в течение двухгодичного периода 2002-2003 годов.....	
B.	Бюджет по программам на двухгодичный период 2004-2005 годов	
X.	ДИСКУССИИ "ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ" МЕЖДУ МИНИСТРАМИ И ДРУГИМИ ГЛАВАМИ ДЕЛЕГАЦИЙ (Пункт 10 повестки дня).....	
XI.	ЗАЯВЛЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИЙ-НАБЛЮДАТЕЛЕЙ (Пункт 11 повестки дня).....	
A.	Заявления органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.....	
B.	Заявления межправительственных организаций.....	
C.	Заявления неправительственных организаций.....	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ: ХОД РАБОТЫ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
XII.	ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (Пункт 12 повестки дня)	
XIII.	ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ (Пункт 13 повестки дня).....	
A.	Утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее девятой сессии	
B.	Закрытие сессии.....	

Приложения

[будет дополнено]

ЧАСТЬ ВТОРАЯ: МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН
НА ЕЕ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

[будет дополнено]

I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ
(Пункт 1 повестки дня)

1. Девятая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (далее именуется "Конференция"), созванная согласно пункту 4 статьи 7 Конвенции, была открыта в Центре конгрессов "Фиера Милано", Милан, Италия, 1 декабря 2003 года г-ном Энеле Сопоага, Послом и Постоянным представителем Постоянного представительства Тувалу при Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк, и заместителем Председателя восьмой сессии Конференции от имени Председателя восьмой сессии Конференции г-на Т.Р. Баалу, министра окружающей среды и лесного хозяйства Индии.

A. Заявление Председателя восьмой сессии Конференции¹
(Пункт 1 а) повестки дня)

2. Приветствуя всех участников настоящей сессии, Председатель восьмой сессии Конференции отметил особую важность решений, принятых в 2002 году, и прогресс, достигнутый за прошедший период. Стал действовать механизм чистого развития (МЧР), и, как ожидается, первые проекты будут зарегистрированы в начале 2004 года. Кроме того, завершены три года работы по процедурам представления отчетности и рассмотрения, а Глобальному экологическому фонду (ГЭФ) обеспечивалось консультирование по приоритетам в отношении двух новых фондов. Он также напомнил приоритетное значение, которое было уделено в Делийском заявлении министров по вопросам изменения климата и устойчивого развития ряду ключевых вопросов, включая адаптацию, осуществление существующих обязательств в рамках Конвенции, скорейшую ратификацию Киотского протокола и необходимость для правительств содействовать технологическому прогрессу и передаче технологии.

3. Вновь подтверждая свои обязательства в отношении решения проблем изменения климата, правительство Индии организовало в ноябре 2003 года Рынок технологий в области климата и сопутствующие мероприятия, обеспечившие базу для содействия передаче чистых технологий. Председатель подчеркнул важность усиления потенциала развивающихся стран по применению надлежащих и затратоэффективных технологий и отметил, что такое наращивание потенциала нуждается в поддержке путем предоставления соответствующей финансовой помощи. В то же время развитым странам необходимо принимать эффективные меры по сдерживанию выбросов парниковых газов (ПГ) как на национальном уровне, так и через посредство механизмов сотрудничества.

¹ Заявление Председателя восьмой сессии Конференции было зачитано г-ном К. Висванатом из делегации Индии.

Многие меры, относящиеся к чистым технологиям получения энергии, продемонстрировали серьезный потенциал в отношении уменьшения выбросов. Тем не менее их необходимо осуществлять без задержек, поскольку последствия изменения климата уже ощущаются развивающимися странами. Адаптация, являющаяся более чем простой реакцией на экстремальные погодные условия, также означает усиление способности стран справляться с изменениями в контексте своих общих стратегий устойчивого развития. Такие меры влекут за собой значительные расходы для затронутых стран, и поэтому необходимо как можно скорее обеспечить функционирование Специального фонда для борьбы с изменением климата и Фонда для наименее развитых стран (НРС).

4. Нынешняя сессия предоставляет возможность подытожить достигнутый прогресс и вновь подтвердить веру Сторон в многостороннее сотрудничество, учитывая при этом, что не следует вводить каких-либо новых обязательств для развивающихся стран. Также необходимо интегрировать меры в области борьбы с изменением климата в главную цель борьбы с бедностью. Конвенция обязала развитые страны возглавить борьбу с изменением климата, и соответственно этим странам необходимо прокладывать путь в деле оказания содействия развивающимся странам, как это предусмотрено в Конвенции и Протоколе к ней. В заключение он выразил свою благодарность за поддержку, оказанную Президиумом и Исполнительным секретарем, и пожелал новому Председателю успехов в руководстве сессией.

В. Выборы Председателя девятой сессии Конференции

(Пункт 1 b) повестки дня)

5. На своем 1-м заседании² 1 декабря Конференция по предложению председательствующего избрала путем аккламации своим Председателем министра окружающей среды и водных ресурсов Венгрии г-на Миклоша Персани. Г-н Сопоага поздравил г-на Персани с его избранием на этот пост и пожелал ему всяческих успехов в руководстве работой девятой сессией Конференции.

С. Заявление Председателя

(Пункт 1 c) повестки дня)

6. Вступая в должность, Председатель девятой сессии Конференции выразил благодарность Сторонам за проявленное ему доверие и поблагодарил своего предшественника г-на Т.Р. Баалу и членов Президиума за проделанную ими работу. Он

² Заседания Конференции Сторон, о которых говорится в настоящем докладе, являются пленарными заседаниями.

подчеркнул, что в качестве Председателя приложит все силы для содействия взаимопониманию, сотрудничеству и доверию между Сторонами, и настоятельно просил делегатов сосредоточиться на вопросах, которые объединяют международное сообщество в его усилиях по борьбе с изменением климата.

7. Он напомнил, что, учитывая возрастающую опасность для глобальной окружающей среды и несмотря на существующие неопределенности в отношении отрицательного воздействия изменения климата, Стороны незамедлительно откликнулись на появление научных данных, приняв в 1992 году Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата. Это стало важным шагом, основанным на том принципе, что отсутствие абсолютной научной уверенности не должно использоваться в качестве предлога для откладывания мер, в тех условиях, когда мир сталкивается с угрозой серьезного и невосполнимого ущерба. Следуя этому принципу принятия мер предосторожности, Стороны Конвенции в последующий период приняли ряд решений, направленных на решение проблем, связанных с изменением климата, причем развитые страны согласились возглавить этот процесс, и многие развивающиеся страны приняли важные меры в направлении достижения устойчивого развития и использования структур производства, благоприятных для климата.

8. Принятие в 1997 году Киотского протокола явилось следующим важным шагом, обязывающим Стороны, включенные в приложение I к Конвенции (Стороны приложения I), выполнять юридические обязательные целевые показатели в области сокращения выбросов. Важность этого документа была продемонстрирована весьма значительным числом государств, ратифицировавших его и пожелавших приступить к его осуществлению, даже несмотря на то, что он пока еще не вступил в силу. Связь между увеличением количества ПГ в атмосфере и деятельностью человека, приводящей к таким выбросам, теперь установлена, и имеющиеся научные сценарии будущего изменения глобального климата вызывают беспокойство. Поэтому необходимо шире осуществлять деятельность на национальном уровне и усилить международное сотрудничество в областях, определенных Сторонами после 1992 года.

9. Вновь подчеркивая важность создания и укрепления доверия в ходе осуществления и развития процесса сотрудничества между Сторонами и заинтересованными участниками, Председатель предложил делегатам конструктивно работать в направлении отыскания решений, которые приблизят международное сообщество к достижению общей цели борьбы с изменением климата.

D. Приветственные выступления

(Пункт 1 d) повестки дня)

10. В своем приветственном выступлении министр окружающей среды и землеустройства Италии г-н Альтеро Маттеоли заявил, что девятая сессия Конференции Сторон предоставила возможность для оценки прогресса, достигнутого в рамках Конвенции, и для выявления новых инициатив, направленных на борьбу с изменением климата. Как подтвердили недавние стихийные погодные явления, изменение климата является глобальной проблемой, требующей комплексного глобального подхода. Притом, что Конвенция служит общей основой для всех Сторон, Киотский протокол впервые обеспечил средства для эффективного подхода к проблеме изменения климата.

11. Министр выразил сожаление в связи с тем, что Милан не смог стать местом проведения первого совещания Сторон Киотского протокола, однако подчеркнул, что это не должно ослабить приверженность международного сообщества делу уменьшения выбросов ПГ и усилению возможностей наиболее уязвимых регионов мира по адаптации к изменению климата. Твердая приверженность этой цели будет зависеть от усиления технического сотрудничества между странами и совместного использования общих минимальных норм для охраны окружающей среды и обеспечения энергоэффективности через посредство более широкого использования чистых технологий. В этом контексте министр напомнил недавние меры по координации политики в области климата на международном уровне, как, например, совместное неофициальное совещание министров окружающей среды и энергетики Европейского союза, созванное правительством Италии ранее в 2003 году, и Международное партнерство в целях использования водородного топлива в экономике, учрежденное недавно рядом промышленно развитых и развивающихся стран. Такие совещания и инициативы важны для обеспечения мер, направленных на эффективное уменьшение выбросов и выявление новых путей углубления глобальных обязательств.

12. Касаясь усилий, предпринятых на национальном уровне, министр указал, что правительство Италии приступило к осуществлению своего национального плана по уменьшению выбросов ПГ, приняло правила, направленные на содействие использованию возобновляемых источников энергии и повышению энергоэффективности, и расширило свою деятельность в области исследований и разработок в области водородной технологии и топливных элементов. И наконец, обязательство Италии эффективно заниматься проблемой изменения климата было также продемонстрировано ее взносом в размере 86 млн. долл. США в фонды в области изменения климата, занимающиеся оказанием содействия развивающимся странам в их усилиях по разработке программ сокращения выбросов и адаптации.

13. Приветственные выступления были также сделаны президентом региона Ломбардии г-ном Роберто Формигони, мэром города Милан г-ном Габриэле Альбертини и г-ном Луиджи Коччиаро, выступившим от имени президента провинции Милан г-жи Омбретты Колли. Приветствуя участников сессии, выступавшие подчеркивали важность этой Конференции и выражали свою приверженность делу осуществления на региональном и местном уровнях программ, направленных на уменьшение выбросов ПГ и содействие устойчивому развитию на основе целей, установленных в Конвенции и ее Протоколе.

Е. Заявление Исполнительного секретаря

(Пункт 1 е) повестки дня)

14. Исполнительный секретарь приветствовала всех делегатов девятой сессии Конференции Сторон и выразила свою признательность правительству Италии, региону Ломбардии и провинции и городу Милан за предоставление возможностей для проведения этой сессии. Она также поздравила г-на Персани с избранием Председателем и поблагодарила г-на Баалу за умелое выполнение им обязанностей Председателя восьмой сессии Конференции. Многие виды деятельности, которые были предприняты в период после проведения прошлой сессии, показали, что неопределенность относительно даты вступления в силу Киотского протокола, не замедлила динамику процесса. Она, однако, напомнила Сторонам, что, несмотря на наличие многих достижений, потребуются адекватные ресурсы для продолжения деятельности, которая отвечала бы ожиданиям в отношении осуществления программ по выполнению решений, принятых Конференцией Сторон.

15. Что касается работы, проделанной за последние 12 месяцев, то Исполнительный секретарь подчеркнула прогресс, достигнутый в отношении национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (Сторон, не включенных в приложение I), которые могут послужить стратегическим средством для оказания помощи странам в деле интеграции вопросов изменения климата в их повестку дня в области устойчивого развития. ГЭФ применяет новый подход к укреплению потенциала и адаптации, т.е. к двум вопросам, которые имеют огромное значение для Конвенции и открывают возможности для укрепления сотрудничества с другими конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро. Исполнительный секретарь выразила свою уверенность в том, что на текущей сессии Стороны внесут свой вклад в дальнейшее уточнение повестки дня в рамках процесса изменения климата, включая работу в области методологий. Что касается механизмов финансирования, учрежденных на седьмой сессии Конференции Сторон в Марракеше, то она отметила, что Фонд для НРС уже функционирует и что на

текущей сессии будут определены приоритетные направления деятельности для Специального фонда для борьбы с изменением климата.

16. Секретариат рассмотрел и проанализировал информацию и данные о выбросах, которые были представлены Сторонами, включенными в приложение I. Теперь Конференция может перейти к рассмотрению деятельности этих Сторон в области ограничения и сокращения выбросов. Многообещающий прогресс был достигнут в отношении механизмов Киотского протокола: быстро продвигается вперед деятельность в области торговли выбросами и формируются новые рынки. Ожидается, что на текущей сессии будет достигнут прогресс в отношении реестров и регистрационного журнала операций. Важной вехой является создание МЧР. Хорошо продвигается вперед также деятельность Группы экспертов по передаче технологии. Для того чтобы достичь целей Конвенции и Протокола, необходимо в полной мере задействовать существующие технологии, а также проводить активные исследования и разработки инновационных технологий. В заключение Исполнительный секретарь подчеркнула важность научно обоснованных технологий и призвала Стороны достичь договоренности в отношении включения деятельности в области облесения и лесовозобновления в МЧР и в отношении общей формы представления докладов о землепользовании, изменениях в землепользовании и лесного хозяйства (ЗИЗЛХ) в национальных сообщениях.

F. Другие заявления

17. На 1-м заседании 1 декабря с заявлениями выступили представители Марокко (от имени Группы 77 и Китая); Зимбабве (от имени Группы африканских государств); Италии (от имени Европейского сообщества и его государств-членов при поддержке четырех государств, готовящихся к вступлению в Европейское сообщество); Тувалу (от имени Альянса малых островных государств); Швейцарии; Пакистана; и Танзании (от имени наименее развитых стран).

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 2 повестки дня)

A. Положение в области ратификации Конвенции и Киотского протокола

(Пункт 2 а) повестки дня)

18. На своем 1-м заседании 1 декабря Конференция была проинформирована о том, что по состоянию на эту дату Сторонами Конвенции являлись 187 государств и одна региональная организация экономической интеграции, которые, таким образом, имели право участвовать в принятии решения на сессии.

19. Конференция приняла к сведению, что по состоянию на 1 декабря 120 государств ратифицировали, одобрили или приняли Киотский протокол или присоединились к нему. К их числу относятся Стороны, включенные в приложение I, на долю которых приходится примерно 44,2% выбросов диоксида углерода Сторонами, включенными в приложение I, за 1990 год. Председатель отметил, что членство Конвенции и признание ее целей носят почти универсальный характер. Он также призвал Стороны, намеревающиеся ратифицировать Киотский протокол или присоединиться к нему, ускорить этот процесс, с тем чтобы Протокол мог вступить в силу в 2004 году.

В. Принятие правил процедуры
(Пункт 2 b) повестки дня)

20. На 1-м заседании 23 октября Председатель информировал Конференцию, что Председатель восьмой сессии Конференции провел со Сторонами консультации по проекту правил процедуры, но консенсуса достигнуто не было. Председатель объявил, что он намерен провести дальнейшие консультации и представит сообщение Конференции на ее десятой сессии.

21. По предложению Председателя Конференция постановила, что между тем, как и на предыдущих сессиях, будет по-прежнему применяться проект правил процедуры, содержащийся в документе FCCC/CP/1996/2, за исключением проекта правила 42.

С. Утверждение повестки дня
(Пункт 2 c) повестки дня)

22. На своем 1-м заседании 1 декабря Конференция имела в своем распоряжении для рассмотрения данного подпункта записку Исполнительного секретаря, содержащую предварительную повестку дня и аннотации (FCCC/CP/2003/1 и Add.1). Предварительная повестка дня была подготовлена по согласованию с Председателем восьмой сессии Конференции, а также с учетом мнений, выраженных Сторонами в ходе восемнадцатой сессии Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) и членами Президиума.

23. Председатель напомнил, что в соответствии с правилами 10 c) и 16 проекта применяемых правил процедуры в повестку дня был включен пункт 5 предварительной повестки дня "Второе рассмотрение адекватности пункта 2 а) и б) статьи 4 Конвенции", рассмотрение которого было отложено на восьмой сессии Конференции. Он также отметил, что Председатель восьмой сессии Конференции провел со Сторонами консультации по этому вопросу, однако не было достигнуто никакого консенсуса в отношении того, каким образом включать его в повестку дня. Поэтому он предложил

утвердить предварительную повестку дня, содержащуюся в документе FCCC/CP/2003/1, за исключением пункта 5, рассмотрение которого будет отложено до проведения дальнейших консультаций.

24. В этом контексте с заявлениями выступили представители Саудовской Аравии; Италии (от имени Европейского сообщества и его государств-членов при поддержке четырех государств, готовящихся к вступлению в Европейское сообщество); Канады; и Омана. Эти заявления касались включения в предварительную повестку дня подпунктов 7 с) "Вопросы, связанные с пунктом 3 статьи 2 Киотского протокола" и 7 d) "Предложение Канады в отношении принятия решения по условиям учета установленных количеств в соответствии с пунктом 4 статьи 7 Киотского протокола в отношении экспорта более чистых видов энергии". Отметив, что в отношении включения этих подпунктов в повестку дня не было достигнуто консенсуса, Председатель предложил утвердить предварительную повестку дня, содержащуюся в документе FCCC/CP/2003/1, при условии, что рассмотрение подпунктов 7 с) и 7 d) будет отложено. Он сообщил, что он проведет консультации по этим пунктам повестки дня.

25. По предложению Председателя Конференция Сторон утвердила предварительную повестку дня, содержащуюся в документе FCCC/CP/2003/1, при условии, что рассмотрение пункта 5 и подпунктов 7 с) и 7 d) будет отложено. Утвержденная повестка дня девятой сессии Конференции Сторон гласит следующее:

1. Открытие сессии:

- a) заявление Председателя восьмой сессии Конференции;
- b) выборы Председателя девятой сессии Конференции;
- c) заявление Председателя;
- d) приветственные выступления;
- e) заявление Исполнительного секретаря.

2. Организационные вопросы:

- a) положение в области ратификации Конвенции и Киотского протокола к ней;

- b) принятие правил процедуры;
 - c) утверждение повестки дня;
 - d) выборы других должностных лиц, помимо Председателя;
 - e) допуск организаций в качестве наблюдателей;
 - f) организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов;
 - g) сроки и место проведения десятой сессии Конференции Сторон;
 - h) расписание совещаний органов Конвенции на 2004-2008 годы;
 - i) утверждение доклада о проверке полномочий.
3. Доклады вспомогательных органов и вытекающие из них решения и выводы:
- a) доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам;
 - b) доклад Вспомогательного органа по осуществлению.
4. Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции:
- a) финансовый механизм Конвенции:
 - i) доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон;
 - ii) финансирование согласно Конвенции;
 - iii) дополнительные руководящие указания для Глобального экологического фонда;
 - b) национальные сообщения:
 - i) национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции;

- ii) национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции;
 - c) укрепление потенциала;
 - d) разработка и передача технологий;
 - e) осуществление пункта 8 статьи 4 Конвенции;
 - f) вопросы, касающиеся наименее развитых стран;
 - g) исследования и систематическое наблюдение;
 - h) другие вопросы, переданные на рассмотрение Конференции Сторон вспомогательными органами.
5. *Рассмотрение данного пункта повестки дня было отложено.*
6. Просьба Группы стран Центральной Азии и Кавказа, Албании и Республики Молдовы в отношении их статуса согласно Конвенции.
7. Подготовка к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола:
- a) организационные мероприятия для проведения первой сессии Конференции сторон, действующие в качестве совещания Сторон Киотского протокола;
 - b) определения и условия для включения деятельности в области облесения и лесовозобновления согласно статье 12 Киотского протокола;
 - c) *рассмотрение данного пункта повестки дня было отложено;*
 - d) *рассмотрение данного пункта повестки дня было отложено;*
 - e) другие вопросы, переданные на рассмотрение Конференции Сторон вспомогательными органами.
8. Доклад Исполнительного совета механизма чистого развития.

9. Административные и финансовые вопросы:
 - a) поступления и исполнение бюджета в течение двухгодичного периода 2002-2003 годов;
 - b) бюджет по программам на двухгодичный период 2004-2005 годов.
10. Дискуссии "за круглым столом" между министрами и другими главами делегаций.
11. Заявления организаций-наблюдателей:
 - a) заявления органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций;
 - b) заявления межправительственных организаций;
 - c) заявления неправительственных организаций.
12. Прочие вопросы.
13. Завершение работы сессии:
 - a) утверждение доклада Конференции о работе ее девятой сессии;
 - b) закрытие сессии.

26. После утверждение повестки дня Председатель отметил, что текущая сессия является шестой по счету сессией Конференции Сторон, на которой возникают трудности с пунктом "Второе рассмотрение адекватности пункта 2 а) и b) статьи 4 Конвенции". Поскольку это является негативным сигналом в отношении того или иного пункта, рассмотрение которого постоянно откладывается, Председатель призвал Стороны приложить дополнительные усилия в целях нахождения выхода из тупика в ходе текущей сессии. Такие пункты следует либо исключать, либо следует находить реальные формулировки для проведения дискуссий.

[будет дополнено позднее]

D. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя

(Пункт 2 d) повестки дня)

27. На 1-м заседании 1 декабря Председатель проинформировал Конференцию о том, что Докладчик восьмой сессии Конференции г-н Гонсало Менендес (Панама) провел в течение восемнадцатой сессии вспомогательных органов, состоявшейся в июне 2003 года, консультации по данному пункту. Однако еще не от всех региональных групп были получены кандидатуры. Председатель призвал все заинтересованные Стороны достичь договоренности в отношении всех остающихся должностей в Президиуме до сегмента высокого уровня, который состоится 10-11 декабря. По предложению Председателя Конференция предложила г-ну Менендесу продолжить консультации в ходе сессии.

[будет дополнено позднее]

E. Допуск организаций в качестве наблюдателей

(Пункт 2 e) повестки дня)

28. На своем 1-м заседании 1 декабря Конференция имела в своем распоряжении для рассмотрения данного подпункта записку секретариата о допуске организаций в качестве наблюдателей (FCCC/CP/2003/4), в которой содержался список, включавший одну межправительственную организацию и 60 неправительственных организаций, обратившихся с просьбой допустить их в качестве наблюдателей. Во исполнение пункта 6 статьи 7 Конвенции и в соответствии с рекомендацией Президиума Конференции, который рассмотрел список организаций, обратившихся с заявлениями, Конференция постановила допустить эти организации в качестве наблюдателей.

29. Подчеркнув важное значение участия межправительственных и неправительственных организаций в процессе Конвенции, Председатель приветствовал организации, допущенные на девятую сессию Конференции, и призвал их играть активную роль в процессе Конвенции.

F. Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов

(Пункт 2 f) повестки дня)

30. Представляя данный пункт повестки дня на 1-м заседании 1 декабря, Председатель обратил внимание Конференции на предварительную повестку дня и аннотации, которые содержатся в документе FCCC/CP/2003/1 и Add.1. Он отметил, что после первого заседания будут созваны сессии вспомогательных органов в целях разработки, до

завершения их сессий 9 декабря, проектов решений и выводов для представления Конференции. Совместные заседания вспомогательных органов не были запланированы.

31. По предложению Председателя Конференция постановила передать вспомогательным органам для рассмотрения и подготовки надлежащих проектов решений или выводов следующие пункты:

Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО)

- Пункт 4 а) Финансовый механизм Конвенции
- Пункт 4 b) ii) Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции
- Пункт 4 с) Укрепление потенциала
- Пункт 4 е) Осуществление пункта 8 статьи 4 Конвенции
- Пункт 4 f) Вопросы, касающиеся наименее развитых стран
- Пункт 6 Просьба группы стран Центральной Азии и Кавказа, Албании и Республики Молдова в отношении их статуса согласно Конвенции
- Пункт 9 Административные и финансовые вопросы

Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА)

- Пункт 4 d) Разработка и передача технологий
- Пункт 4 g) Исследования и систематическое наблюдение
- Пункт 7 b) Определения и условия для включения деятельности в области облесения и лесовозобновления согласно статье 12 Киотского протокола

32. Председатель объявил, что на 2-м заседании, запланированном на 4 декабря, Конференция рассмотрит пункт 4 b) i) повестки дня "Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции", и пункт 8 "Доклад Исполнительного совета механизма чистого развития".

33. В связи с пунктом 2 g) повестки дня "Сроки и место проведения десятой сессии Конференции Сторон" Председатель отметил, что не было получено никаких приглашений, и призвал заинтересованные Стороны представить свои предложения. Он предложил провести консультации по данному пункту повестки дня и представить доклад на одном из будущих заседаний.

34. В связи с пунктом 10 повестки дня "Дискуссии "за круглым столом" между министрами и другими главами делегаций" Председатель напомнил, что ВОО на своей восемнадцатой сессии одобрил в качестве сроков для проведения сегмента высокого уровня 10-11 декабря. На основе этого решения было запланировано, что дискуссии "за круглым столом" начнутся во второй половине дня 10 декабря и завершатся во второй половине дня 11 декабря. Будет организовано три отдельных раунда дискуссий, которые будут проводиться последовательно и будут открыты для участия всех министров и глав делегаций.

35. Эти три раунда дискуссии "за круглым столом" будут посвящены следующим темам:

- a) изменение климата, адаптация, сокращение выбросов и устойчивое развитие;
- b) технологии, включая использование и разработку технологий, и передачу технологий;
- c) оценка прогресса, достигнутого на национальном, региональном и международном уровнях в деле выполнения перспектив и целей, предусмотренных в соглашениях по вопросам об изменении климата, включая научные, информационные, политические и финансовые аспекты.

36. Председатель отметил, что укрепление потенциала, синергизм и возможные будущие шаги, а также необходимость повышения информирования общественности по вопросам уязвимости и адаптации, будут являться межсекторальными вопросами для всех дискуссий "за круглым столом". По приглашению Председателя эти дискуссии будут проводиться под совместным председательством министров Сторон, включенных и не включенных в приложение I.

37. На 3-м заседании 4 декабря Председатель сообщил, что он провел консультации с группами в целях рассмотрения путей организации дискуссий "за круглым столом" в целях наиболее эффективного использования имеющегося ограниченного времени. Председатель заявил, что его основная цель в ходе дискуссий "за круглым столом" заключается в создании атмосферы конструктивного, открытого и интерактивного

диалога. Вместе с сопредседателями он хотел бы предоставить всем Сторонам равные возможности для участия. После рассмотрения этого вопроса Президиумом Председатель предложил, чтобы он сам открывал каждую дискуссию "за круглым столом" и представлял сопредседателей. Председатель будет представлять слово ведущим ораторам от Сторон, включенных и не включенных в приложение I, а затем дискуссии будут открыты для выступлений других Сторон. Стороны могут делать заявления от имени "групп". Будет предоставлена также возможность для спонтанных выступлений, с тем чтобы Стороны могли в любой момент присоединиться к дискуссии. Председатель и сопредседатели предложат вниманию Сторон ограничения в отношении продолжительности выступлений, которые в идеале не должны превышать две минуты для каждого оратора. В конце каждой дискуссии "за круглым столом" сопредседатели кратко изложат свои собственные мнения о ходе дискуссии. В пятницу, 12 декабря, Председатель, под свою собственную ответственность, изложит резюме всех дискуссий "за круглым столом", которое будет включено в окончательный доклад о работе девятой сессии Конференции.

38. Заслушав заявления представителей трех Сторон, Конференция одобрила вышеизложенные предложения Председателя.

G. Сроки и место проведения десятой сессии Конференции Сторон

(Пункт 2 g) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

H. Расписание совещаний органов Конвенции на 2004-2008 годы

(Пункт 2 h) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

I. Утверждение доклада о проверке полномочий

(Пункт 2 i) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

III. ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ И ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ НИХ РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ

(Пункт 3 повестки дня)

[будет дополнено позднее]

IV. РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ДРУГИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ

(Пункт 4 повестки дня)

А. Финансовый механизм Конвенции

(Пункт 4 а) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

В. Национальные сообщения

(Пункт 4 б) повестки дня)

1. Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение 1 к Конвенции (Пункт 4 б) i) повестки дня)

39. На своем 2-м заседании 4 декабря Конференция имела в своем распоряжении для рассмотрения данного подпункта доклад о компиляции и обобщении третьих национальных сообщений, содержащийся в документах FCCC/SBI/2003/7 и Add.1-4, а также самую последнюю информацию о кадастрах, содержащуюся в документе FCCC/SBSTA/2003/14. Председатель заявил, что доклад о компиляции и обобщении был подготовлен в начале года и был кратко рассмотрен на восемнадцатой сессии ВОО, который пришел к выводу о том, что он "заслуживает дальнейшего рассмотрения КС на ее девятой сессии". Отметив, что впервые в своей истории Конференция располагает всеобъемлющей информацией, основанной на представленных национальных сообщениях в отношении выбросов ПГ и деятельности, осуществленной Сторонами в период 1990-2000 годов, Председатель предоставил слово Исполнительному секретарю для вступительного заявления.

40. Подчеркнув важность рассматриваемого вопроса, Исполнительный секретарь обратила внимание на некоторые основные выводы, содержащиеся в докладе о компиляции и обобщении. Что касается позитивных аспектов, то она отметила, что совокупные выбросы ПГ в Сторонах, включенных в приложение I, в 2000 году были примерно на 6% ниже их уровней 1990 года, что свидетельствует о том, что эти Стороны принимают меры в целях осуществления статьи 4.2 а) и б) Конвенции. Все Стороны, включенные в приложение I, осуществили или запланировали широкий круг видов политики и мер в целях смягчения последствий изменения климата, при этом многие из них разрабатывают комплексные стратегии борьбы с изменением климата. С другой стороны, вклад отдельных Сторон в общее сокращение является отнюдь не равным. Некоторые Стороны достигли существенных сокращений, однако выбросы в большинстве

развитых стран в целом увеличились примерно на 8,5%. Аналогичным образом показатели по конкретным секторам свидетельствуют о том, что сокращение в некоторых областях, таких, как выбросы при добыче и транспортировке топлива или выбросы в секторе отходов, сводится на нет в результате увеличения выбросов в других областях, в особенности в энергетической промышленности, секторе транспорта и при международных авиационных перевозках.

41. Обращаясь в будущее, Исполнительный секретарь отметила, что прогнозы, представленные Сторонами, включенными в приложение I, как представляется, указывают на то, что выбросы ПГ в период вплоть до 2010 года и далее в большинстве Сторон, включенных в приложение I, включая страны с переходной экономикой, будут увеличиваться. Эти выводы, по всей видимости, свидетельствуют о том, что пока что не удалось достичь изменения долгосрочных тенденций антропогенных выбросов. В то же время она отметила, что эти прогнозы не всегда дают четкое указание в отношении того, в какой степени были учтены дополнительные меры, включая возможности, предоставляемые в рамках механизмов Киотского протокола. Кроме того, трудно сказать, какое воздействие уже принятые меры окажут на будущие тенденции в области выбросов. В заключение Исполнительный секретарь отметила, что текущие обсуждения могут придать новый импульс процессу осуществления Конвенции в первом десятилетии XXI века и далее.

42. После вступительных замечаний Исполнительного секретаря с заявлениями выступили представители 19 Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов при поддержке восьми государств, готовящихся к вступлению в Европейское сообщество, один - от имени Группы 77 и Китая и один - от имени Альянса малых островных государств. С заявлениями также выступили представители организаций "Сеть взаимодействия в защиту климата - Европа" и "Международная сеть действий в защиту климата" от имени природоохранных неправительственных организаций, а также представитель "Климатического альянса" от имени местных органов власти и муниципальных органов.

43. Председатель объявил, что он просил г-на Хосе Мануэля Оваллье (Чили), заместителя Председателя восьмой сессии Конференции, и г-на Микаэля Заммита Кутаяра (Мальта) созвать контактную группу по этому вопросу и представить доклад на одном из будущих пленарных заседаний в целях подготовки проекта решения для принятия Конференцией.

2. Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции
(Пункт 4 b) ii) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

V. [будет дополнено позднее]
(Пункт 5 повестки дня)

**VI. ПРОСЬБА ГРУППЫ СТРАН ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ И КАВКАЗА,
АЛБАНИИ И РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВЫ В ОТНОШЕНИИ
ИХ СТАТУСА СОГЛАСНО КОНВЕНЦИИ**

(Пункт 6 повестки дня)

[будет дополнено позднее]

**VII. ПОДГОТОВКА К ПЕРВОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН,
ДЕЙСТВУЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА**

(Пункт 7 повестки дня)

[будет дополнено позднее]

**VIII. ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА МЕХАНИЗМА
ЧИСТОГО РАЗВИТИЯ**

(Пункт 8 повестки дня)

44. На своих 2-м и 3-м заседаниях 4 декабря Конференция имела в своем распоряжении для рассмотрения данного пункта документ FCCC/CP/2003/2 и Add.1, в котором содержится ежегодный доклад Исполнительного совета МЧР, посвященный работе, проведенной с ноября 2002 года по ноябрь 2003 года.

45. Председатель напомнил делегатам о том, что МЧР является одним из ключевых элементов Киотского протокола и что его оперативный ввод в действие направлен на обеспечение того, чтобы развивающиеся страны могли как можно скорее получить преимущества от осуществления проектов в области устойчивого развития за счет финансовых средств, получаемых от сертифицированных сокращений выбросов в результате таких проектов. Кроме того, цель МЧР заключается в оказании содействия Сторонам, включенным в приложение I, в поощрении достижения конечной цели Конвенции.

46. Председатель напомнил, что на своей седьмой сессии Конференция, приняв решение 17/CP.7, постановила способствовать оперативному вводу в действие МЧР и избрала членов Исполнительного совета МЧР, который функционирует под ее управлением. В соответствии с этим решением Исполнительный совет, до вступления в силу Протокола, будет представлять доклады о своей деятельности каждой сессии Конференции, а Конференция будет рассматривать ежегодные доклады Исполнительного совета. Он отметил, что Совет, который действует в соответствии с правилами процедуры, принятыми Конференцией на ее восьмой сессии, проделал огромную работу и представит текущей сессии Конференции доклад о результатах, достигнутых за прошедший год.

47. Председатель Исполнительного совета г-н Ханс Йюрген Штер сообщил о том, что был достигнут определенный прогресс в отношении утверждения методологий, т.е. из 36 представленных предложений девять были утверждены, а еще 18 в настоящее время находятся на этапе рассмотрения. Что касается аккредитации оперативных органов, то он отметил, что первые компании уже прошли важные этапы рассмотрения. Однако, отметив, что из 19 полученных заявлений лишь два поступили из развивающихся стран, он обратил внимание на необходимость поощрения укрепления потенциала в целях получения большего числа заявлений из Сторон, не включенных в приложение I. Что же касается регистрации деятельности по проектам в рамках МЧР, то Совет учитывал просьбу Конференции о том, чтобы рекомендовать процедуры на тот случай, когда три члена Совета или одна из Сторон, участвующих в проекте, обращаются с просьбой о проведении пересмотра. Эти процедуры содержатся в приложении I к докладу. В настоящее время все готово для того, чтобы Совет приступил к регистрации деятельности по проектам в рамках МЧР, и, как ожидается, первая такая регистрация состоится в начале 2004 года. В связи с реестром МЧР для сертифицированных сокращений выбросов Председатель отметил, что Совет рассмотрел вопрос о создании такого реестра, однако в 2004 году предстоит проделать значительную работу для обеспечения того, чтобы он отвечал стандартам качества и затратоэффективности и был своевременно подготовлен к введению в действие. Кроме того, он отметил, что был осуществлен целый ряд мер в целях обеспечения транспарентности и доступности информации о работе Совета.

48. Конференции было предложено принять к сведению проделанную работу и утвердить предложение, содержащееся в приложении I к докладу. Кроме того, ей было предложено утвердить два предложения в отношении поправок к правилам процедуры и разъяснения к пункту 13 решения 17/CP.7, которые содержатся в приложениях I и II к добавлению. В заключение Председатель обратил внимание на финансовые потребности МЧР и на просьбу Совета к Сторонам продолжать вносить взносы в Целевой фонд для

вспомогательной деятельности в целях обеспечения устойчивого характера деятельности МЧР.

49. После сообщения Председателя с заявлениями выступили представители 11 Сторон, в том числен один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, и один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов. Заявления также сделали представители Международной ассоциации торговли выбросами, от имени деловых и промышленных неправительственных организаций, организации "Юг-Юг-Север", от имени природоохранных неправительственных организаций, и Международного альянса коренных-племенных народов, проживающих в тропических лесах, от имени организаций коренных народов.

50. Председатель объявил, что в целях признания проделанной работы и представления дальнейших руководящих указаний Конференции в ходе текущей сессии необходимо принять соответствующий проект решения. В этих целях он просил г-на Энеле Сопоага (Тувалу), заместителя Председателя восьмой сессии Конференции, провести консультации по этому пункту повестки дня. Он далее напомнил делегациям о том, что в ходе текущей сессии Конференции необходимо переизбрать пять членов и пять заместителей членов Исполнительного совета МЧР. Консультации по этому вопросу были проведены Докладчиком восьмой сессии Конференции г-ном Гонсало Менендесом (Панама).

IX. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 9 повестки дня)

[будет дополнено позднее]

X. ДИСКУССИИ "ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ" МЕЖДУ МИНИСТРАМИ И ДРУГИМИ ГЛАВАМИ ДЕЛЕГАЦИЙ

(Пункт 10 повестки дня)

[будет дополнено позднее]

XI. ЗАЯВЛЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИЙ-НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

(Пункт 11 повестки дня)

[будет дополнено позднее]

ХII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 12 повестки дня)

51. На 2-м заседании 4 декабря представитель Швейцарии представил совместное заявление Швейцарии, Канады, Европейского сообщества и его государств-членов, Исландии, Новой Зеландии и Норвегии, в котором вновь подтверждается объявленная в Бонне в июне 2001 года политическая приверженность этих Сторон начиная с 2005 года на ежегодной основе предоставлять 410 млн. долл. США развивающимся странам, используя четыре канала, определенных в их первоначальном заявлении. В настоящее время принимаются меры в целях выполнения этого обязательства.

[будет дополнено позднее]

ХIII. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ

(Пункт 13 повестки дня)

[будет дополнено позднее]

Приложения

[будет дополнено позднее]

ЧАСТЬ ВТОРАЯ: МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН НА ЕЕ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

[будет дополнено позднее]
